

**REGOLAMENTO
in materia di
Dottorato di ricerca**

**REGELUNG
über die Doktoratsstudien**

Approvato con delibera della Giunta esecutiva del
22.10.2003, n. 99

Modificato con delibera del Consiglio dell'Università
del 28.06.2024, n. 95

Modificato con delibera del Consiglio dell'Università
del 17.10.2025, n. 138

Genehmigt mit Beschluss des
Universitätsausschusses vom 22.10.2003, Nr. 99

Abgeändert mit Beschluss des Universitätsrates
vom 28.06.2024, Nr. 95

Abgeändert mit Beschluss des Universitätsrates
vom 17.10.2025, Nr. 138

INDICE

INHALTSVERZEICHNIS

CAPO I PRINCIPI GENERALI	4
Articolo 1 Ambito di applicazione	4
Articolo 2 Istituzioni di formazione e di ricerca	4
Articolo 3 Finalità	5
CAPO II PROCEDURA DI ISTITUZIONE DEI CORSI	7
Articolo 4 Accreditamento, istituzione e attivazione	7
Articolo 5 Dottorato industriale	9
Articolo 6 Dottorati di interesse nazionale	10
CAPO III ORGANI DI DOTTORATO DI RICERCA	11
Articolo 7 Collegio dei e delle docenti	12
Articolo 8 Coordinatore e Coordinatrice	14
CAPO IV ACCESSO AI CORSI DI DOTTORATO	15
Articolo 9 Requisiti e bando di ammissione	15
Articolo 10 Commissione di ammissione al corso di dottorato	17
Articolo 11 Modalità di ammissione	18
Articolo 12 Contributi e borse di studio	18
CAPO V SVOLGIMENTO DEL CORSO	20
Articolo 13 Durata dei corsi di dottorato	20
Articolo 14 Sospensione, interruzione e rinuncia	20
Articolo 15 Esclusione	21
Articolo 16 Diritti e obblighi del dottorando e della dottoranda	22
Articolo 17 Visiting PhD Students	24
CAPO VI CONSEGUIMENTO DEL TITOLO DI DOTTORE O DOTTRESSA DI RICERCA	24
Articolo 18 Valutazione della tesi di ricerca e discussione	24
Articolo 19 Commissione giudicatrice	25
Articolo 20 Ammissione all'esame finale	26
Articolo 21 Rilascio del titolo di dottore di ricerca	26

ABSCHNITT I ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE	4
Artikel 1 Anwendungsbereich	4
Artikel 2 Lehr- und Forschungseinrichtungen	4
Artikel 3 Ziele	5
ABSCHNITT II VERFAHREN ZUR EINRICHTUNG DER DOKTORATSSTUDIEN	7
Artikel 4 Akkreditierung, Einrichtung und Aktivierung	7
Artikel 5 Executive PhD	9
Artikel 6 Dokorate von nationalem Interesse	10
ABSCHNITT III ORGANE DER DOKTORATSSTUDIEN	11
Artikel 7 Dozenten- und Dozentinnenkollegium	12
Artikel 8 Koordinator und Koordinatorin	14
ABSCHNITT IV ZULASSUNG ZU DEN DOKTORATSSTUDIEN	15
Artikel 9 Zulassungsvoraussetzungen und Ausschreibung	15
Artikel 10 Auswahlkommission für die Zulassung zum Doktoratsstudium	17
Artikel 11 Auswahlverfahren	18
Artikel 12 Gebühren und Stipendien	18
ABSCHNITT V ABLAUF DES DOKTORATSSTUDIUMS	20
Artikel 13 Dauer der Doktoratsstudien	20
Artikel 14 Unterbrechung, Aussetzung und Verzicht	20
Artikel 15 Ausschluss	21
Artikel 16 Rechte und Pflichten des Doktoranden und der Doktorandin	22
Artikel 17 Visiting PhD Students	24
ABSCHNITT VI ERLANGUNG DES DOKTORTITELS	24
Artikel 18 Bewertung und Diskussion der Doktorarbeit	24
Artikel 19 Bewertungskommission	25

Articolo 22 Entrata in vigore.....	27	Artikel 20 Zulassung zur Abschlussprüfung	26
		Artikel 21 Verleihung des Dokortitels.....	26
		Artikel 22 Inkrafttreten	27

CAPO I
PRINCIPI GENERALI

ABSCHNITT I
ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

Articolo 1
Ambito di applicazione

1. Il presente Regolamento, emanato in attuazione dell'art. 4 della L. 3 luglio 1998, n. 210, così come modificato dall'art. 19 della L. 30 dicembre 2010, n. 240, disciplina l'istituzione e il funzionamento dei corsi di dottorato di ricerca italiani e internazionali in conformità ai criteri e ai parametri determinati dal DM del 14 dicembre 2021, n. 226, dalla Libera Università di Bolzano. Per quanto non previsto dal presente Regolamento si fa rinvio alla normativa in materia.

2. Ai sensi del presente regolamento si intendono:

- per "Università" la Libera Università di Bolzano;
- per "corso" un corso di dottorato di ricerca di durata almeno triennale vertente su una o più tematiche che si riferiscono ad ambiti disciplinari ampi, organici e chiaramente definiti.

Articolo 2
Istituzioni di formazione e di ricerca

1. Ai sensi dell'art. 3 del DM n. 226/2021, l'Università può richiedere l'accREDITamento dei corsi di dottorato e delle relative sedi anche in forma associata mediante la stipula di convenzioni o la costituzione di consorzi, che possono essere sede amministrativa dei corsi, con uno o più dei seguenti soggetti:

- a) altre Università italiane o estere, con possibilità di rilascio del titolo finale multiplo o congiunto;
- b) enti di ricerca pubblici o privati, italiani o esteri, in possesso di requisiti di elevata qualificazione culturale e scientifica e dotati di

Artikel 1
Anwendungsbereich

1. Die vorliegende Regelung, welche gemäß Art. 4 des Gesetzes vom 3. Juli 1998, Nr. 210, abgeändert durch Art. 19 des Gesetzes vom 30. Dezember 2010, Nr. 240, verabschiedet wurde, regelt die Einrichtung und Abwicklung der nationalen und internationalen Doktoratsstudien, gemäß Vorgaben des MD vom 14. Dezember 2021, Nr. 226, durch die Freie Universität Bozen. Für Bereiche, die in dieser Regelung nicht vorgesehen sind, wird auf die einschlägigen Rechtsvorschriften verwiesen.

2. Im Sinne der vorliegenden Regelung versteht man:

- unter „Universität“ die Freie Universität Bozen;
- unter „Doktoratsstudium“ ein mindestens dreijähriges Studium zu einem oder mehreren Themen, die sich auf breite, strukturierte und klar definierte disziplinäre Bereiche beziehen.

Artikel 2
Lehr- und Forschungseinrichtungen

1. Gemäß Art. 3 des MD Nr. 226/2021 kann die Universität die AkkREDITierung der Doktoratsstudien und der entsprechenden Sitze auch in assoziierter Form beantragen, indem sie mit einer oder mehreren der folgenden Einrichtungen Vereinbarungen schließt oder Konsortien bildet, die den Verwaltungssitz der Doktoratsstudien bilden können:

- a) andere italienische oder ausländische Universitäten, die die Möglichkeit haben, den Abschlusstitel als Joint oder Double Degree zu verleihen;
- b) Öffentliche oder private, italienische oder ausländische Forschungseinrichtungen, die den Anforderungen einer hohen kulturellen und

strutture e attrezzature scientifiche idonee;

c) istituzioni di cui all'articolo 2, comma 1 della legge 21 dicembre 1999, n. 508, accreditate ai sensi dell'art. 15 del DM n. 226/2021, con possibilità di rilascio del titolo finale multiplo e congiunto;

d) imprese, anche estere, che svolgono una qualificata attività di ricerca e sviluppo;

e) pubbliche amministrazioni, istituzioni culturali e infrastrutture di ricerca di rilievo europeo o internazionale, per la realizzazione di specifici programmi di ricerca e sviluppo ovvero di innovazione.

wissenschaftlichen Qualifikation entsprechen und über geeignete wissenschaftliche Strukturen und Ausstattung verfügen;

c) Einrichtungen im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 21. Dezember 1999, Nr. 508, die gemäß Art. 15 des MD Nr. 226/2021 akkreditiert sind und die Möglichkeit haben, ein Joint oder Double Degree zu verleihen;

d) Unternehmen, einschließlich ausländischer Unternehmen, die qualifizierte Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten durchführen;

e) Öffentliche Verwaltungen, Kultureinrichtungen und Forschungsinfrastrukturen von europäischer oder internationaler Bedeutung für die Durchführung spezifischer Forschungs- und Entwicklungs- oder Innovationsprogramme.

Articolo 3 Finalità

1. Il dottorato di ricerca fornisce le competenze necessarie per esercitare, presso Università, enti pubblici o soggetti privati, attività di ricerca di alta qualificazione, anche ai fini dell'accesso alle carriere nelle amministrazioni pubbliche e dell'integrazione di percorsi professionali di elevata innovatività.

2. La formazione dottorale, in coerenza con i principi e gli indirizzi condivisi a livello europeo, consente di:

a) concepire, progettare, realizzare e adattare in autonomia programmi di ricerca ovvero di innovazione;

b) condurre analisi critiche, valutazioni e sintesi di idee e processi, nuovi e complessi, nelle istituzioni di ricerca, nel sistema produttivo, nella pubblica amministrazione, nell'ambito delle libere professioni e nel terzo settore;

c) contribuire, grazie all'acquisizione di nuove competenze scientifiche, trasversali e interdisciplinari, al perseguimento degli Obiettivi per lo sviluppo sostenibile individuati dall'Assemblea generale delle Nazioni Unite, ai

Artikel 3 Ziele

1. Das Doktorat vermittelt die notwendigen Fähigkeiten, um hochqualifizierte Forschungstätigkeiten an Universitäten, öffentlichen oder privaten Einrichtungen durchzuführen, auch im Hinblick auf den Zugang zu Karrieren in öffentlichen Verwaltungen und die Ergänzung hochinnovativer beruflicher Laufbahnen.

2. Die Doktorandenausbildung, die sich an den auf europäischer Ebene vereinbarten Grundsätzen und Leitlinien orientiert, ermöglicht:

a) eigenständig Forschungs- oder Innovationsprogramme zu konzipieren, zu gestalten, durchzuführen und anzupassen;

b) kritische Analysen, Bewertungen und Synthesen von neuen und komplexen Ideen und Prozessen in Forschungseinrichtungen, im Produktionssystem, in der öffentlichen Verwaltung, in den Freiberufen und im Dritten Sektor durchführen;

c) durch den Erwerb neuer wissenschaftlicher, transversaler und interdisziplinärer Kompetenzen einen Beitrag zur Verfolgung der von der Generalversammlung der Vereinten Nationen festgelegten Ziele für nachhaltige

traguardi indicati nell'Agenda 2030 per lo Sviluppo Sostenibile e alle loro declinazioni nelle politiche europee;

d) contribuire alla realizzazione dello Spazio europeo della ricerca e dell'istruzione superiore, tenendo conto dei relativi Standard e Linee guida per l'assicurazione della qualità.

3. Per conseguire gli obiettivi di cui al comma 1, sulla base dei «Principi per una formazione dottorale innovativa» approvati in sede europea, la formazione dottorale:

a) persegue l'avanzamento delle conoscenze attraverso la formazione alla ricerca di base e alla ricerca applicata, nonché l'eccellenza sulla base di standard accademici stabiliti tramite procedure di revisione tra pari e nel pieno rispetto degli standard etici della comunità scientifica;

b) è svolta in un ambiente istituzionale attrattivo e criticamente stimolante, nel quale può essere acquisita autonomia e responsabilità utili al successivo percorso professionale;

c) promuove opportunità di formazione interdisciplinare, multidisciplinare e transdisciplinare, anche in ambiti non accademici, quali il settore industriale, della pubblica amministrazione, dei servizi e delle istituzioni culturali, con il coinvolgimento di esperti del settore nelle attività formative;

d) contribuisce al rafforzamento delle relazioni transnazionali e internazionali nel campo della ricerca, anche attivando dottorati congiunti e forme di co-tutela, e assicura, coerentemente con il progetto di ricerca sviluppato dal dottorando e dalla dottoranda, periodi di mobilità all'estero di durata congrua rispetto al progetto dottorale;

Entwicklung, zu den in der Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung festgelegten Zielen und zu deren Umsetzung in die europäische Politik zu leisten;

d) einen Beitrag zur Verwirklichung des Europäischen Forschungsraums und der Hochschulbildung zu leisten, wobei die einschlägigen Standards und Leitlinien für die Qualitätssicherung zu berücksichtigen sind.

3. Zur Erreichung der in Absatz 1 genannten Ziele, gilt für die Doktorandenausbildung auf der Grundlage der auf europäischer Ebene verabschiedeten "Grundsätze für eine innovative Doktorandenausbildung" folgendes:

a) den Wissensfortschritt durch Ausbildung in der Grundlagen- und angewandten Forschung sowie Exzellenz auf der Grundlage akademischer Standards, die durch Peer-Review-Verfahren festgelegt werden, und unter voller Achtung der ethischen Standards der wissenschaftlichen Gemeinschaft anstreben;

b) die Schaffung eines ansprechenden und kritisch stimulierenden institutionellen Umfelds, in dem Autonomie und Verantwortung erlangt werden können, die für den weiteren beruflichen Werdegang nützlich sind;

c) die Förderung von inter-, multi- und transdisziplinären Ausbildungsmöglichkeiten, auch in nichtakademischen Bereichen wie Industrie, öffentliche Verwaltung, Dienstleistungen und Kultureinrichtungen, unter Einbeziehung von Fachleuten aus dem jeweiligen Bereich in die Ausbildungsmaßnahmen;

d) einen Beitrag zur Stärkung der transnationalen und internationalen Beziehungen im Bereich der Forschung leisten, auch durch die Aktivierung gemeinsamer Doktorate und Formen der Co-Betreuung, und in Übereinstimmung mit dem vom Doktoranden und von der Doktorandin entwickelten Forschungsprojekt, auch durch Auslandsaufenthalte von angemessener Dauer in Bezug auf das Doktoratsprojekt;

e) prevede l'acquisizione di competenze trasversali in modo da agevolare il loro trasferimento e il loro sviluppo in ambito scientifico e professionale;

f) si realizza nell'ambito di un sistema di assicurazione della qualità, distinto da quello previsto per il primo e secondo ciclo della formazione universitaria, finalizzato a migliorare la qualità dell'ambiente di ricerca e a definire procedure trasparenti e responsabili per l'ammissione, la supervisione, il rilascio del titolo e lo sviluppo professionale dei dottorandi e delle dottorande.

e) den Erwerb von transversalen Kompetenzen vorsehen, um deren Übertragung und Entwicklung im wissenschaftlichen und beruflichen Bereich zu erleichtern;

f) die Ausbildung erfolgt im Rahmen eines Qualitätssicherungssystems, das sich von dem für den ersten und zweiten Zyklus der Hochschulausbildung vorgesehenen System unterscheidet und darauf abzielt, die Qualität des Forschungsumfelds zu verbessern und transparente und überprüfbare Verfahren für die Zulassung, die Betreuung, die Verleihung des Abschlusstitels und die berufliche Entwicklung der Doktoranden und Doktorandinnen zu schaffen.

CAPO II PROCEDURA DI ISTITUZIONE DEI CORSI

ABSCHNITT II VERFAHREN ZUR EINRICHTUNG DER DOKTORATSSTUDIEN

Articolo 4 Accreditamento, istituzione e attivazione

1. I corsi di dottorato sono accreditati, istituiti e attivati ai sensi degli artt. 3, 4 e 5 del DM n. 226/2021.

2. L'accreditamento dei corsi è concesso o negato con decreto del Ministero, su conforme parere dell'ANVUR. Ha durata quinquennale, fatta salva la verifica annuale della permanenza dei requisiti. Le attività di monitoraggio e valutazione periodica verificano la permanenza dei requisiti per l'accreditamento dei corsi di dottorato. Tali attività sono svolte dall'ANVUR, che, a tal fine, sulla base dei risultati dell'attività di controllo svolta dal Nucleo di Valutazione, può disporre anche visite in loco effettuate da esperti ed esperte esterni.

3. Il Consiglio dell'Università, sentita la Commissione per gli studi, delibera l'istituzione dei corsi di dottorato di ricerca. Almeno

Artikel 4 Akkreditierung, Einrichtung und Aktivierung

1. Die Doktoratsstudien werden gemäß Artt. 3, 4 und 5 des MD Nr. 226/2021 akkreditiert, eingerichtet und aktiviert.

2. Die Akkreditierung der Studiengänge wird durch ein Dekret des Ministeriums auf der Grundlage der Stellungnahme der ANVUR erteilt oder verweigert. Die Laufzeit beträgt fünf Jahre, unbeschadet der jährlichen Überprüfung des Fortbestehens der erforderlichen Voraussetzungen. Die periodischen Monitoring- und Bewertungstätigkeiten überprüfen das Weiterbestehen der Voraussetzungen für die Akkreditierung von Doktoratsstudien. Diese Vorgänge werden von ANVUR durchgeführt, die – aufgrund der Ergebnisse der Kontrolle des Evaluierungskomitees – zu diesem Zweck auch Vor-Ort-Audits durch externe Experten und Expertinnen anordnen kann.

3. Der Universitätsrat beschließt nach Anhörung der Studienkommission die Einrichtung der Doktoratsstudien. Er legt mindestens einmal

annualmente determina la disponibilità finanziaria per la loro attivazione. Determina altresì annualmente il numero massimo di posizioni per ciascun corso di dottorato, sentita la Commissione per gli studi e su proposta di ciascun Consiglio di Facoltà.

4. I Consigli di Facoltà delle singole Facoltà, anche in accordo tra loro, propongono l'istituzione o il rinnovo dei corsi di dottorato di ricerca aventi sede amministrativa presso l'Università.

5. La proposta di rinnovo dev'essere presentata qualora si intendano introdurre variazioni significative relative alla struttura del corso di dottorato. Per variazioni significative si intendono la modifica del coordinatore o della coordinatrice, di oltre il 25% della composizione del Collegio dei docenti rispetto all'istituzione/ultimo rinnovo nonché della titolatura del corso di dottorato. Va altresì proposto il rinnovo trascorsi cinque anni accademici dall'istituzione e attivazione o dal rinnovo del corso di dottorato. Tutte le modifiche alla struttura del corso di dottorato che non sono qualificate come significative dai precedenti periodi devono essere approvate dal Consiglio di Facoltà con apposita delibera.

6. La proposta di istituzione o rinnovo deve essere formulata secondo l'apposito schema predisposto dall'Ufficio didattico sulla base delle informazioni richieste dalla banca dati ministeriale.

7. Il Senato accademico, su proposta del Consiglio di Facoltà delle singole Facoltà e sentita la Commissione per gli studi delibera sulle proposte presentate nell'ambito del procedimento di istituzione oppure di rinnovo.

8. Il Consiglio dell'Università delibera altresì, anche su proposta del Consiglio di Facoltà competente, la sospensione o la disattivazione del corso di dottorato.

9. L'avvio dei corsi di dottorato viene stabilito nel calendario accademico.

jährlich das für die Aktivierung von Doktoratsstudien vorgesehene Budget fest. Außerdem legt er jährlich nach Anhörung der Studienkommission und auf Vorschlag des jeweiligen Fakultätsrates die Höchstzahl der Positionen für jedes Doktoratsstudium fest.

4. Die Fakultätsräte der einzelnen Fakultäten schlagen, auch im Einvernehmen untereinander, die Einrichtung oder die Erneuerung von Doktoratsstudien mit Verwaltungssitz an der Universität vor.

5. Der Erneuerungsvorschlag muss eingereicht werden, wenn beabsichtigt ist, wesentliche Änderungen am Aufbau des Doktoratsstudiums vorzunehmen. Wesentliche Änderungen sind: die Änderung des Koordinators oder der Koordinatorin, der Zusammensetzung des Dozenten- und Dozentinnenkollegiums über 25 % im Verhältnis zum Zeitpunkt der Einrichtung/letzten Erneuerung und/oder der Bezeichnung des Doktoratsstudiums. Fünf akademische Jahre nach der Einrichtung und Aktivierung bzw. Erneuerung des Doktoratsstudiums muss die Erneuerung vorgeschlagen werden. Jegliche Änderungen am Aufbau des Doktoratsstudiums, die nicht von den vorstehenden Sätzen als wesentlich eingestuft sind, müssen vom Fakultätsrat mit Beschluss genehmigt werden.

6. Der Einrichtungs- bzw. Erneuerungsvorschlag wird entsprechend der von der Servicestelle Studium und Lehre erstellten Vorlage ausgearbeitet. Diese Vorlage wird aufgrund der Vorgaben der ministeriellen Datenbank erstellt.

7. Der Senat beschließt auf Vorschlag der Fakultätsräte der einzelnen Fakultäten und nach Anhörung der Studienkommission über die eingereichten Vorschläge im Rahmen des Einrichtungsverfahrens oder des Erneuerungsverfahrens.

8. Der Universitätsrat beschließt auch auf Vorschlag des zuständigen Fakultätsrates die Unterbrechung und die Einstellung eines Doktoratsstudiums.

9. Der Beginn der Doktoratsstudien ist im akademischen Kalender festgelegt.

Articolo 5 Dottorato industriale

1. L'Università può chiedere, in sede di accreditamento iniziale o successivamente, il riconoscimento della qualificazione di «dottorato industriale», anche come parte della denominazione, per i corsi di dottorato attivati sulla base di convenzioni o consorzi che comprendano anche imprese, nazionali o estere, che svolgono una qualificata attività di ricerca e sviluppo.

2. Le convenzioni di cui al comma 1 disciplinano:

a) le modalità di coordinamento delle attività di ricerca tra le parti;

b) le modalità di svolgimento delle attività di ricerca presso l'impresa, nonché, relativamente ai possibili posti coperti da dipendenti delle imprese, la ripartizione dell'impegno complessivo del e della dipendente e la durata del corso di dottorato;

c) i meccanismi incentivanti al fine di promuovere il trasferimento tecnologico e lo sviluppo dei risultati dell'attività di ricerca da parte delle imprese convenzionate.

3. Le tematiche di ricerca caratterizzanti il corso di dottorato industriale riconoscono particolare rilievo alla promozione dello sviluppo economico e del sistema produttivo, facilitando la progettazione congiunta in relazione alle tematiche della ricerca e alle attività dei dottorandi e delle dottorande.

4. I bandi per l'ammissione ai corsi di dottorato industriale, in coerenza con gli indirizzi definiti in sede europea e con le strategie di sviluppo del sistema nazionale nonché nel rispetto dei principi di cui all'articolo 1, possono:

a) indicare specifici requisiti per lo svolgimento delle attività di ricerca, quali l'interdisciplinarietà,

Artikel 5 Executive PhD

1. Die Universität kann bei der anfänglichen Akkreditierung oder zu einem späteren Zeitpunkt die Anerkennung des Titels „Executive PhD“ (dottorato industriale), auch als Teil der Bezeichnung, für Doktoratsstudien beantragen, die auf der Grundlage von Konventionen oder Konsortien aktiviert werden, an denen auch in- oder ausländische Unternehmen beteiligt sind, die qualifizierte Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten durchführen.

2. Die in Absatz 1 genannten Konventionen regeln:

a) die Formen der Koordinierung der Forschungstätigkeiten zwischen den Vertragsparteien;

b) die Formen der Durchführung der Forschung im Unternehmen sowie - im Hinblick auf die möglichen Stellen, die vom Personal der Unternehmen besetzt werden - die Verteilung des Gesamtaufwandes des Mitarbeiters und der Mitarbeiterin und die Dauer des Doktoratsstudiums;

c) die Anreizsysteme zur Förderung des Technologietransfers und der Weiterentwicklung der Forschungsergebnisse durch die Partnerunternehmen.

3. Die Forschungsthemen, die das Executive PhD kennzeichnen, messen der Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung und des Produktionssystems besondere Bedeutung bei und vereinfachen die gemeinsame Planung der Forschungsthemen und der Aktivitäten der Doktoranden und Doktorandinnen.

4. Die Ausschreibungen für die Zulassung zu den Executive PhDs können, unter Berücksichtigung der auf europäischer Ebene festgelegten Leitlinien und der Entwicklungsstrategien des staatlichen Systems sowie unter Beachtung der in Artikel 1 genannten Grundsätze,

a) spezifische Anforderungen für die Durchführung von Forschungstätigkeiten, wie

l'adesione a reti internazionali e l'intersectorialità, con particolare riferimento al settore delle imprese;

Interdisziplinarität, Mitgliedschaft in internationalen Netzen und branchenübergreifende Zusammenarbeit unter besonderer Berücksichtigung des Unternehmenssektors, angeben;

b) destinare una quota dei posti disponibili al personale delle imprese o degli enti convenzionati impegnati in attività di elevata qualificazione, ammesso al dottorato a seguito del superamento della relativa selezione.

b) einen Teil der zur Verfügung stehenden Studienplätze dem Personal von Unternehmen oder verbundenen Einrichtungen, die hochqualifizierte Tätigkeiten ausüben, vergeben, das nach Bestehen des entsprechenden Auswahlverfahrens zur Doktorandenausbildung zugelassen wird.

5. Resta in ogni caso ferma la possibilità di cui all'articolo 45 del decreto legislativo 15 giugno 2015, n. 81, di attivare contratti di apprendistato finalizzati alla formazione del dottorato industriale, garantendo comunque la prevalenza dell'attività di ricerca. Tali contratti di apprendistato sono considerati equivalenti alle borse di dottorato ai fini del computo del numero minimo necessario per l'attivazione del corso.

5. In jedem Fall bleibt die in Art. 45 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Juni 2015, Nr. 81, vorgesehene Möglichkeit der Aktivierung von Ausbildungsverträgen zur Ausbildung von Executive PhDs unberührt, in der die Forschungstätigkeit als prävalent gewährleistet wird. Solche Ausbildungsverträge werden bei der Berechnung der für die Aktivierung des Studiums erforderlichen Mindestzahl als Doktoratsstipendien betrachtet.

Articolo 6 Dottorati di interesse nazionale

1. Il Ministero favorisce l'attivazione dei dottorati di interesse nazionale e ne prevede le modalità di cofinanziamento.

2. Si definisce di interesse nazionale un corso di dottorato che presenta i seguenti requisiti:

a) contribuisce in modo comprovato al progresso della ricerca, anche attraverso il raggiungimento di obiettivi specifici delle aree prioritarie di intervento del Piano nazionale di ripresa e resilienza, ivi compresi quelli connessi alla valorizzazione dei corsi di dottorato innovativo per la pubblica amministrazione e per il patrimonio culturale, ovvero del Programma nazionale per la ricerca o dei relativi Piani nazionali;

b) prevede, già in fase di accreditamento, la stipula di convenzioni o la costituzione di consorzi fra più Università, nonché con

Artikel 6 Doktorate von nationalem Interesse

1. Das Ministerium fördert die Aktivierung von Doktorate von nationalem Interesse und sieht Möglichkeiten für deren Kofinanzierung vor.

2. Ein Doktorat wird als von nationalem Interesse definiert, wenn es die folgenden Anforderungen erfüllt:

a) Es trägt nachweislich zum Fortschritt der Forschung bei, u. a. durch die Verwirklichung der spezifischen Ziele der vorrangigen Interventionsbereiche des Nationalen Wiederaufbau- und Resilienzplans (PNRR), einschließlich der Ziele im Zusammenhang mit dem Ausbau innovativer Doktoratsstudien für die öffentliche Verwaltung und das kulturelle Erbe, oder des Nationalen Forschungsprogramms oder der einschlägigen nationalen Pläne;

b) es beinhaltet bereits in der Akkreditierungsphase den Abschluss von Vereinbarungen oder die Bildung von

istituzioni di ricerca di alta qualificazione e di riconosciuto livello internazionale, anche estere, che prevedono la effettiva condivisione delle attività formative e di ricerca, le modalità di regolazione delle forme di sostegno finanziario, le modalità di scambio e di mobilità dei e delle docenti nonché dei dottorandi e delle dottorande ed eventuali forme di co-tutela;

Konsortien zwischen mehreren Universitäten sowie mit hochqualifizierten und international anerkannten Forschungseinrichtungen, auch aus dem Ausland, die eine effektive Aufteilung der Ausbildungs- und Forschungstätigkeiten, die Regelung der finanziellen Unterstützungsformen, die Verfahren für den Austausch und die Mobilität von Dozenten und Dozentinnen und Doktoranden und Doktorandinnen sowie mögliche Formen der „Promotion in gemeinsamer Betreuung“ (cotutelle de thèse) vorsehen;

c) prevede, già in fase di accreditamento, il coordinamento e la progettazione congiunta delle attività di ricerca tra almeno una Università e almeno quattro soggetti di cui all'articolo 3, comma 2 del DM n. 226/2021 per realizzare percorsi formativi di elevata qualificazione e consentire l'accesso a infrastrutture di ricerca idonee alla realizzazione dei progetti di ricerca dei dottorandi e delle dottorande;

c) es sieht bereits in der Akkreditierungsphase die Koordinierung und gemeinsame Planung von Forschungstätigkeiten zwischen mindestens einer Universität und mindestens vier der in Art. 3 Absatz 2 des MD Nr. 226/2021 genannten Einrichtungen vor, um hochqualifizierte Ausbildungsprogramme zu schaffen und den Zugang zu Forschungsinfrastrukturen ermöglichen, die für die Durchführung von Forschungsprojekten der Doktoranden und Doktorandinnen geeignet sind;

d) prevede, per ciascun ciclo di dottorato, almeno trenta borse di studio, ciascuna di importo determinato ai sensi dell'articolo 9, comma 3 del DM n. 226/2021 fermo restando che la quota per il sostegno alle attività di ricerca e formazione del dottorando e della dottoranda è incrementata, a valere sul cofinanziamento ministeriale, in misura pari al 20% dell'importo della borsa.

d) es sieht für jeden Zyklus mindestens dreißig Stipendien vor, deren Höhe gemäß Art. 9 Absatz 3 des MD Nr. 226/2021 festgelegt wird, wobei der Anteil für die Unterstützung der Forschungs- und Ausbildungsaktivitäten des Doktoranden und der Doktorandin durch eine ministerielle Kofinanzierung um 20% des Stipendienbetrags erhöht wird.

3. I soggetti di cui al comma 2, lettera c) del presente articolo, assegnano le borse di studio per il dottorato di interesse nazionale con le modalità previste dal DM n. 226/2021, previa valutazione dei candidati e delle candidate da parte di una commissione. La commissione è formata in modo da assicurare la partecipazione di componenti stranieri o esterni ai soggetti convenzionati.

3. Die in Absatz 2 Buchstabe c) dieses Artikels genannten Subjekte vergeben die Stipendien für das Doktoratsstudium von nationalem Interesse nach den im MD Nr. 226/2021 festgelegten Verfahren, nachdem eine Kommission die Bewerber und Bewerberinnen bewertet hat. Die Zusammensetzung der Kommission gewährleistet die Teilnahme von Mitgliedern aus dem Ausland oder von außerhalb der Vertragsparteien. .

CAPO III
ORGANI DI DOTTORATO DI RICERCA

ABSCHNITT III
ORGANE DER DOKTORATSSTUDIEN

Articolo 7 Collegio dei e delle docenti

1. Il Collegio dei e delle docenti è preposto alla progettazione e alla realizzazione del corso di dottorato. Esso sovrintende al complesso delle attività formative del dottorato e svolge funzioni di indirizzo e di guida dei dottorandi e delle dottorande alla ricerca scientifica.

2. Ogni componente del Collegio dei e delle docenti può partecipare a un solo collegio a livello nazionale. È possibile partecipare a un ulteriore collegio unicamente ove questo si riferisca a un corso di dottorato organizzato in forma associata, ai sensi dell'articolo 3, comma 2 del DM n. 226/2021, ivi compresi i corsi di dottorato industriale di cui all'articolo 5 e i corsi di dottorato di interesse nazionale di cui all'articolo 6.

3. In merito alla composizione del Collegio dei e delle docenti, valgono i seguenti criteri, tenendo conto ove possibile dell'equilibrio di genere:

a) Il Collegio dei e delle docenti è costituito da un numero minimo di componenti, pari a dodici, appartenenti ad ambiti scientifici coerenti con gli obiettivi formativi del corso.

b) Il Collegio è costituito, per almeno la metà dei componenti, da professori e professoresse universitari di ruolo di prima o seconda fascia. Per la restante parte è costituito da ricercatori e ricercatrici di ruolo di Università o enti pubblici di ricerca. Nel caso in cui il dottorato sia costituito in forma associata con enti pubblici di ricerca la restante parte può essere costituita anche da ricercatori e ricercatrici appartenenti ai ruoli di dirigenti di ricerca, ricercatori e ricercatrici o primi ricercatori e prime ricercatrici degli enti stessi, ferma restando la quota minima di professori e professoresse. In ogni caso, i ricercatori e le ricercatrici appartenenti al Collegio dei e delle docenti devono essere in possesso di una qualificazione scientifica

Artikel 7 Dozenten- und Dozentinnenkollegium

1. Dem Dozenten- und Dozentinnenkollegium obliegt die Planung und Durchführung des Doktoratsstudiums. Es beaufsichtigt die Lehre des Doktoratsstudiums und hat gegenüber den Doktoranden und Doktorandinnen eine auf die Forschung ausgerichtete Steuerungs- und Leitungsfunktion.

2. Jedes Mitglied des Dozenten- und Dozentinnenkollegiums kann nur an einem Kollegium auf nationaler Ebene teilnehmen. Die Teilnahme an einem zusätzlichen Dozenten- und Dozentinnenkollegium ist nur möglich, wenn sie sich auf ein partnerschaftlich organisiertes Doktoratsstudium im Sinne von Artikel 3 Absatz 2 des MD Nr. 226/2021 bezieht, einschließlich Executive PhDs gemäß Artikel 5 und Doktoratsstudien von nationalem Interesse gemäß Artikel 6.

3. Für die Zusammensetzung des Dozenten- und Dozentinnenkollegiums gelten die folgenden Kriterien, wobei nach Möglichkeit ein ausgewogenes Verhältnis zwischen den Geschlechtern berücksichtigt wird:

a) Das Dozenten- und Dozentinnenkollegium besteht aus mindestens zwölf Mitgliedern, die wissenschaftlichen Bereichen angehören, die mit den Bildungszielen des Studiums übereinstimmen.

b) Mindestens die Hälfte der Mitglieder sind Universitätsprofessoren und -professorinnen erster oder zweiter Ebene auf Planstelle. Die übrigen Mitglieder sind Forscher und Forscherinnen auf Planstelle von Universitäten oder öffentlichen Forschungseinrichtungen. Im Falle eines Doktorats in Konvention mit öffentlichen Forschungseinrichtungen, können auch Forscher und Forscherinnen, Mitglieder sein, die zu den Forschungsleitern und -leiterinnen gehören oder die ersten Forscher und Forscherinnen der Einrichtungen selbst sein können, unbeschadet der Mindestquote an Professoren und Professorinnen. Die Forscher und Forscherinnen, die dem Dozenten- und Dozentinnenkollegium angehören, müssen über

attestata sulla base dei requisiti necessari previsti dalla normativa vigente per l'accesso alle funzioni di professore o professoressa di seconda fascia e i professori e le professoressa di una qualificazione scientifica attestata sulla base dei requisiti necessari previsti per l'accesso alle funzioni del ruolo di appartenenza.

c) I componenti e le componenti appartenenti a università o enti di ricerca esteri devono essere in possesso almeno dei requisiti previsti dalla normativa vigente per l'accesso alle funzioni di professore o professoressa di seconda fascia.

d) Fermo restando quanto previsto alle lettere a), b) e c), possono fare parte del Collegio dei e delle docenti, nella misura massima di un terzo della composizione complessiva del medesimo, esperti ed esperte, pur non appartenenti a Università o enti pubblici di ricerca, in possesso di elevata e comprovata qualificazione scientifica o professionale in ambiti di ricerca coerenti con gli obiettivi formativi del corso di dottorato.

4. I Consigli di Facoltà nominano i membri del Collegio dei e delle docenti con apposita delibera.

5. Ai dottorandi e alle dottorande è assicurata un'adeguata rappresentanza nel Collegio dei e delle docenti per la trattazione dei problemi didattici e organizzativi, come definita dal Regolamento per l'elezione e la nomina dei e delle rappresentanti degli studenti e delle studentesse. Tali rappresentanti verranno eletti secondo le procedure previste dal regolamento per l'elezione dei e delle rappresentanti degli studenti e studentesse. La rappresentanza dei dottorandi e delle dottorande ha, per la trattazione dei problemi didattici e organizzativi, diritto di voto.

eine wissenschaftliche Qualifikation verfügen, die den erforderlichen Voraussetzungen gemäß den geltenden Vorschriften für den Zugang zu den Stellen eines Professors oder einer Professorin der zweiten Ebene entspricht. Die Professoren und Professorinnen müssen über eine wissenschaftliche Qualifikation verfügen, die den erforderlichen Voraussetzungen gemäß den geltenden Vorschriften für den Zugang zur Position entspricht, der sie angehören.

c) Die Mitglieder, die ausländischen Universitäten oder Forschungseinrichtungen angehören, müssen mindestens die Anforderungen erfüllen, die in den geltenden Rechtsvorschriften für den Zugang zu den Stellen eines Professors oder einer Professorin zweiter Ebene festgelegt sind.

d) Unbeschadet der Bestimmungen gemäß den Buchstaben a), b) und c), kann das Dozenten- und Dozentinnenkollegium bis zu einem Drittel der Gesamtzusammensetzung aus Experten und Expertinnen bestehen, die – obwohl sie keine Zugehörigkeit an Universitäten oder öffentlichen Forschungseinrichtungen vorweisen können – über eine hohe und nachgewiesene wissenschaftliche oder berufliche Qualifikation in den Forschungsbereichen verfügen, die mit den Bildungszielen des Doktoratsstudiums übereinstimmen.

4. Die Fakultätsrate ernennen die Mitglieder des Dozenten- und Dozentinnenkollegiums mit eigenem Beschluss.

5. Den Doktoranden und Doktorandinnen wird eine gemäß der Verordnung zur Wahl und Ernennung der Studierendenvertreter und -vertreterinnen angemessene Vertretung im Dozenten- und Dozentinnenkollegium zur Klärung didaktischer und organisatorischer Themen gewährleistet. Diese Vertretung wird gemäß Wahlordnung der Studierendenvertreter/innen gewählt. Die Vertretung der Doktoranden und Doktorandinnen hat für die Klärung der didaktischen und organisatorischen Themen Stimmrecht.

6. A ciascun dottorando ed a ciascuna dottoranda sono assegnati un supervisore o una supervisora e uno o più co-supervisori e/o una o più co-supervisore, di cui almeno uno o una di provenienza accademica, scelti dal Collegio anche tra soggetti esterni ad esso, purché almeno uno o una in possesso dei requisiti richiesti per i componenti del Collegio medesimo.

6. Jedem Doktoranden und jeder Doktorandin werden ein Betreuer oder eine Betreuerin und einer oder mehrere Co-Betreuer und/oder eine oder mehrere Co-Betreuerinnen zugewiesen, von denen mindestens einer oder eine akademischer Herkunft sein muss. Diese werden vom Kollegium auch außerhalb diesem ausgewählt, sofern mindestens einer oder eine von ihnen die Anforderungen als Mitglied des Kollegiums erfüllt.

Articolo 8 **Coordinatore e Coordinatrice**

1. Il coordinatore o la coordinatrice del dottorato deve essere in possesso di una elevata qualificazione scientifica, attestata sulla base dei requisiti previsti dalla normativa vigente per l'accesso alle funzioni di professore o professoressa di prima fascia. È scelto o scelta tra i professori o le professoresse di prima fascia a tempo pieno, o, in mancanza, tra i professori o le professoresse di seconda fascia a tempo pieno che prestano servizio presso la Libera Università di Bolzano e che sono in possesso dei requisiti previsti dall'articolo 4, comma 1, lettera a), numero 3) del DM n. 226/2021. La funzione di coordinatore o coordinatrice può essere esercitata in un solo Collegio dei e delle docenti a livello nazionale.

2. Il coordinatore o la coordinatrice convoca e presiede il Collegio e sovrintende alle attività che fanno capo al corso, garantendo il suo ordinato e regolare svolgimento.

3. In occasione della nuova istituzione e attivazione ai sensi dell'art. 4, comma 7, il coordinatore o la coordinatrice è nominato o nominata dal Consiglio di Facoltà con delibera, contestualmente alla nomina del Collegio dei e delle docenti ai sensi dell'art. 7, comma 4. La durata del mandato è di minimo 3 anni e la delibera di nomina deve contenere la precisa durata della nomina.

4. Successivamente a quanto previsto dal precedente comma per la nuova istituzione e

Artikel 8 **Koordinator und Koordinatorin**

1. Der Koordinator oder die Koordinatorin des Doktors muss über eine hohe, wissenschaftliche Qualifikation verfügen, die auf der Grundlage der in den einschlägigen Bestimmungen für den Zugang zu den Stellen als Professoren oder Professorinnen erster Ebene bescheinigt wird. Er oder sie wird aus den an der Freien Universität Bozen tätigen Vollzeitprofessoren oder -professorinnen der ersten Ebene oder – in deren Ermangelung – aus den Vollzeitprofessoren oder -professorinnen der zweiten Ebene gewählt. Er oder sie muss die Anforderungen gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 3) des MD Nr. 226/2021 erfüllen. Die Funktion des Koordinators oder der Koordinatorin kann nur in einem einzigen Dozenten- und Dozentinnenkollegium auf nationaler Ebene ausgeübt werden.

2. Zu den Aufgaben des Koordinators oder der Koordinatorin gehört die Einberufung des Dozenten- und Dozentinnenkollegiums, der Vorsitz und die Aufsicht der im Rahmen des Studiums durchgeführten Tätigkeiten und Gewährleistung der ordnungsgemäßen Durchführung des Doktoratsstudiums.

3. Anlässlich der neuen Einrichtung und Aktivierung gemäß Art. 4 Absatz 7 wird der Koordinator oder die Koordinatorin vom Fakultätsrat durch Beschluss gleichzeitig mit der Bestellung des Dozenten- und Dozentinnenkollegiums gemäß Art. 7 Absatz 4 ernannt. Die Mandatsdauer beträgt mindestens 3 Jahre, wobei der Ernennungsbeschluss die genaue Laufzeit der Ernennung beinhalten muss.

4. Im Anschluss an die Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes für die neue

attivazione, l'elezione del coordinatore o della coordinatrice è indetta dal coordinatore o dalla coordinatrice in carica. L'elettorato attivo spetta a tutti i e le componenti del Collegio dei e delle docenti. L'elettorato passivo spetta ai professori e alle professoresse facenti parte del Collegio dei e delle docenti e in possesso dei requisiti di cui al comma 1. In caso di dimissioni o impossibilità del coordinatore o della coordinatrice del corso, il Collegio ne delibera la sostituzione. In quest'ultimo caso la convocazione viene effettuata e l'elezione indetta dal o dalla componente con maggior anzianità di servizio o, a parità, età anagrafica. La nomina avviene su designazione della maggioranza assoluta dei presenti tra i componenti e le componenti del Collegio entro 30 giorni dalla cessazione dell'incarico. In caso di parità di voti è designato o designata il componente o la componente con maggiore anzianità di ruolo, a parità di anzianità di ruolo il componente o la componente con maggiore anzianità anagrafica.

Einrichtung und Aktivierung, wird die Wahl des Koordinators oder der Koordinatorin vom amtierenden Koordinator oder von der amtierenden Koordinatorin des Dozentenkollegiums veranlasst. Alle Mitglieder des Dozenten- und Dozentinnenkollegiums besitzen das aktive Wahlrecht. Das passive Wahlrecht ist den Professoren und Professorinnen vorbehalten, die Mitglieder des Dozenten- und Dozentinnenkollegiums und im Besitz der Voraussetzungen gemäß Absatz 1 sind. Im Falle eines Rücktritts oder dauerhafter Verhinderung des Koordinators oder der Koordinatorin beschließt das Kollegium die Ersetzung. In letzterem Fall wird das Kollegium vom Mitglied mit höchstem Dienstalter, oder bei gleichem Dienstalter derjenige/diejenige mit höchstem Lebensalter, einberufen; derselbe oder dieselbe veranlasst auch die Wahl. Die Wahl erfolgt mit absoluter Stimmenmehrheit innerhalb von 30 Tagen nach Ausscheiden aus dem Amt. Bei Stimmengleichheit wird das Mitglied mit dem höheren Dienstalter auf der Planstelle oder, bei gleichem Dienstalter auf der Planstelle, das Mitglied mit dem höheren Lebensalter ernannt.

5. Il coordinatore eletto o la coordinatrice eletta viene nominato o nominata con delibera del Collegio dei e delle docenti. Il coordinatore o la coordinatrice può essere eletto o eletta per un lasso temporale che ricomprende più cicli. La durata del mandato è di minimo 3 anni e la delibera di nomina deve contenere la precisa durata della nomina.

5. Der gewählte Koordinator oder die gewählte Koordinatorin wird mit Beschluss des Dozenten- und Dozentinnenkollegiums ernannt. Der Koordinator oder die Koordinatorin können für einen Zeitrahmen gewählt werden, der mehrere Zyklen umfasst. Die Mandatsdauer beträgt mindestens 3 Jahre, wobei der Ernennungsbeschluss die genaue Laufzeit der Ernennung beinhalten muss.

CAPO IV ACCESSO AI CORSI DI DOTTORATO

ABSCHNITT IV ZULASSUNG ZU DEN DOKTORATSSTUDIEN

Articolo 9 Requisiti e bando di ammissione

1. Per l'ammissione al corso di dottorato è indetta almeno una volta all'anno, una selezione pubblica. La domanda di partecipazione può essere presentata da cittadini e cittadine italiani o stranieri che, alla data di scadenza del bando, sono in possesso di un titolo di laurea magistrale

Artikel 9 Zulassungsvoraussetzungen und Ausschreibung

1. Die Zulassung zum Doktoratsstudium erfolgt mindestens einmal jährlich durch ein öffentliches Auswahlverfahren. Die Bewerbung kann von italienischen oder ausländischen Staatsbürgern und -bürgerinnen eingereicht werden, die bei Fälligkeit der Ausschreibung im Besitz eines

o di un idoneo titolo di studio conseguito all'estero. La domanda di partecipazione può essere altresì presentata da coloro che conseguono il titolo di studio richiesto dal bando entro la data di immatricolazione al corso di dottorato, pena la decadenza dall'ammissione al corso. L'idoneità del titolo estero è accertata dalla commissione di ammissione al corso di dottorato, nel rispetto della normativa vigente in Italia e nel Paese dove è stato rilasciato il titolo, nonché dei trattati ovvero degli accordi internazionali in materia di riconoscimento di titoli per il proseguimento degli studi.

2. Il bando per l'ammissione al corso di dottorato, emanato dal Rettore o dalla Rettrice, è redatto in italiano, tedesco e in inglese, è pubblicato, per almeno trenta giorni, sul sito dell'Università, sul sito europeo Euraxess e sul sito del Ministero. Il bando indica i criteri di accesso e di valutazione dei titoli, la presenza di eventuali prove scritte, inclusi test riconosciuti a livello internazionale, nonché le modalità di svolgimento dei colloqui, che possono prevedere anche la presentazione e la discussione di un progetto di ricerca. Se il bando riserva una quota di posti a studenti e studentesse laureati in università estere ovvero a borsisti e borsiste di Stati esteri o a specifici programmi di mobilità internazionale, l'Università può stabilire modalità differenziate di svolgimento della procedura di ammissione e forma, in tal caso, una graduatoria separata.

3. Il bando reca l'indicazione del numero delle borse e delle eventuali altre forme di sostegno finanziario disponibili al momento della sua pubblicazione e comunque entro la chiusura dello stesso.

4. Possono essere banditi posti di dottorato senza borsa, nel limite di un posto ogni tre con borsa.

Masterabschlusses oder eines geeigneten im Ausland erworbenen Studienabschlusses sind. Die Bewerbung kann auch von jenen eingereicht werden, die den in der Ausschreibung vorgesehenen Studienabschluss innerhalb der Immatrikulationsfrist erlangt haben; andernfalls verfällt die Zulassung zum Doktoratsstudium. Die Eignung des ausländischen Titels wird von der Auswahlkommission unter Beachtung der in Italien und in dem Land, in dem der Abschluss erlangt wurde, geltenden Rechtsvorschriften sowie der internationalen Verträge oder Abkommen über die Anerkennung von Studienabschlüssen geprüft.

2. Die Ausschreibung wird vom Rektor oder von der Rektorin in italienischer, deutscher und englischer Sprache erlassen und mindestens dreißig Tage lang auf der Website der Universität, auf der europäischen Website Euraxess und auf der Website des Ministeriums veröffentlicht. Darin werden die Zulassungskriterien und die Bewertungskriterien der Studienabschlüsse, mögliche schriftliche Prüfungen, einschließlich international anerkannter Prüfungen, sowie die Art der Kolloquien angegeben, die auch die Präsentation und Diskussion eines Forschungsprojekts beinhalten können. Wenn die Ausschreibung eine Quote von Studienplätzen für Studierende mit einem an einer ausländischen Universität erlangten Abschluss oder für Stipendiaten und Stipendiatinnen ausländischer Staaten oder für spezifische internationale Mobilitätsprogramme vorsieht, kann die Universität unterschiedliche Verfahren für die Zulassung festlegen und für einen solchen Fall eine getrennte Rangliste vorsehen.

3. Die Ausschreibung sieht die Anzahl der Stipendien und der gegebenenfalls anderen Formen der finanziellen Unterstützung vor, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung derselben und auf jeden Fall vor deren Ablauf zur Verfügung stehen.

4. Doktoratsstellen können auch ohne Stipendium ausgeschrieben werden, und zwar maximal eine Stelle pro drei Stellen mit Stipendium.

5. Nel caso di progetti di collaborazione nazionali, europei e internazionali, possono essere previste specifiche procedure di ammissione e modalità organizzative, in relazione alle caratteristiche dei singoli progetti di dottorato attivati nell'ambito di corsi di dottorati accreditati.

5. Im Falle von nationalen, europäischen und internationalen Kooperationen können je nach den Erfordernissen der einzelnen Doktoratsprojekte, die im Rahmen von akkreditierten Doktoratsstudien durchgeführt werden, spezifische Zulassungsverfahren und organisatorische Maßnahmen vorgesehen werden.

6. La partecipazione alla procedura di selezione può essere assoggettata a limiti di età anagrafica, se detto requisito di ammissione è connesso alla natura del servizio o ad oggettive necessità dell'amministrazione, come, ad esempio, l'utilizzo di fondi destinati ad incentivare o favorire l'istruzione e l'occupazione giovanile, ferma l'osservanza della normativa nazionale e dei regolamenti dell'Unione Europea.

6. Für die Teilnahme an der Ausschreibung können Altersgrenzen festgelegt werden, wenn diese Zulassungsvoraussetzung mit der Art der Dienstleistung oder mit objektiven Erfordernissen der Verwaltung zusammenhängt, wie zum Beispiel der Verwendung von Fonds, die zur Förderung der Ausbildung und Beschäftigung junger Menschen bestimmt sind, vorbehaltlich der Einhaltung des nationalen Rechts und der Bestimmungen des Rechts der Europäischen Union.

Articolo 10

Commissione di ammissione al corso di dottorato

1. La Commissione di ammissione è nominata con delibera dal Consiglio di Facoltà. Ciascuna Commissione è composta da almeno tre membri, scelti tra i professori e le professoresse e i ricercatori e le ricercatrici universitari di ruolo afferenti ai settori scientifico disciplinari cui si riferisce il corso, cui possono essere aggiunti esperti ed esperte, anche stranieri, scelti nell'ambito degli enti e delle strutture pubbliche e private di ricerca. Si provvede a individuare il o la Presidente e il suo sostituto o la sua sostituta nonché i membri supplenti dei e delle componenti della Commissione.

2. La composizione della Commissione può essere integrata con delibera del Consiglio di Facoltà da membri con funzione consultiva, i quali non concorrono al raggiungimento del numero legale necessario a deliberare. Essi/esse sono scelti tra professori e professoresse e/o ricercatori e ricercatrici universitari di ruolo afferenti ai settori scientifico disciplinari cui si riferisce il corso e/o esperti ed esperte, anche stranieri. I membri con funzione consultiva possono essere chiamati

Artikel 10

Auswahlkommission für die Zulassung zum Doktoratsstudium

1. Die Auswahlkommission wird durch einen Beschluss des Fakultätsrates ernannt. Jede Kommission besteht aus mindestens drei Mitgliedern, die unter den Professoren und Professorinnen und den Forschern und Forscherinnen auf Planstelle aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen des Doktoratsstudium gewählt werden. Zusätzlich können der Kommission – auch ausländische – Experten und Expertinnen aus Instituten bzw. öffentlichen oder privaten Forschungseinrichtungen angehören. Es werden auch der oder die Vorsitzende und dessen oder deren Stellvertreter oder Stellvertreterinnen sowie jene der Kommissionsmitglieder ernannt.

2. Die Zusammensetzung der Kommission kann durch Beschluss des Fakultätsrats durch Mitglieder mit beratender Funktion ergänzt werden, die nicht auf das für die Beschlussfassung erforderliche Quorum angerechnet werden. Diese werden aus Professoren und Professorinnen und/oder Forscher und Forscherinnen auf Planstelle aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen des Doktoratsstudiums und/oder aus Experten und

anche limitatamente alla valutazione di singole posizioni di dottorato.

Expertinnen, auch aus dem Ausland, ausgewählt. Die Mitglieder mit beratender Funktion können auch nur für die Bewertung einzelner Doktoratsstellen berufen werden.

Articolo 11 **Modalità di ammissione**

1. L'ammissione al dottorato avviene sulla base di una selezione ad evidenza pubblica, intesa ad accertare e valutare la preparazione dei candidati e delle candidate e la loro attitudine alla ricerca, che deve concludersi comunque entro i termini stabiliti dal calendario accademico.

2. L'ammissione al corso di dottorato avviene in base alla graduatoria di merito redatta dalla competente Commissione di ammissione fino alla concorrenza del numero dei posti stabiliti dal bando. Se previsto dal bando, potranno essere stilate graduatorie di merito separate per singole tematiche di ricerca. Le graduatorie sono approvate con decreto del Rettore o della Rettrice e pubblicate sul sito web dell'Ateneo.

3. In caso di rinuncia dell'avente diritto prima dell'inizio del corso, subentra altro candidato o altra candidata secondo l'ordine della graduatoria.

4. In caso di rinuncia o di esclusione nel primo trimestre del primo anno del corso, il Collegio dei docenti valuta l'opportunità di coprire il posto rimasto vacante con un altro candidato o un'altra candidata secondo l'ordine della graduatoria.

Articolo 12 **Contributi e borse di studio**

1. Il Consiglio dell'Università delibera in merito all'ammontare dei contributi richiesti per i corsi di dottorati istituiti nonché il numero e l'importo delle borse di studio.

2. Le borse di studio sono assegnate previa valutazione comparativa del merito e secondo

Artikel 11 **Auswahlverfahren**

1. Die Zulassung zum Doktoratsstudium erfolgt durch ein öffentliches Auswahlverfahren, bei dem die Vorbereitung der Kandidaten und Kandidatinnen und ihre Forschungsaffinität festgestellt werden soll. Das Verfahren muss innerhalb des im akademischen Kalender vorgesehenen Zeitrahmens abgeschlossen sein.

2. Die Zulassung zum Doktoratsstudium erfolgt aufgrund einer leistungsbezogenen Rangordnung, die von der zuständigen Auswahlkommission für die in der Ausschreibung festgelegte Anzahl von Studienplätzen erstellt wird. Falls von der Ausschreibung vorgesehen, können nach einzelnen Forschungsthemen getrennte leistungsbezogene Rangordnungen erstellt werden. Die Rangordnungen werden mit Dekret des Rektors oder der Rektorin genehmigt und auf der Webseite der Universität veröffentlicht.

3. Wenn der oder die Anspruchsberechtigte vor Beginn des Studiums auf den Studienplatz verzichtet, rückt der oder die in der Rangordnung nächstgereichte Kandidat oder Kandidatin nach.

4. Bei einem Verzicht oder Ausschluss im ersten Quartal des ersten Studienjahres überprüft das Dozenten- und Dozentinnenkollegium, ob der freie Studienplatz mit dem in der Rangordnung nächstgereichten Kandidat oder der in der Rangordnung nächstgereichte Kandidatin nachbesetzt werden kann.

Artikel 12 **Gebühren und Stipendien**

1. Der Universitätsrat beschließt die Höhe der Gebühren für die Doktoratsstudien sowie die Anzahl und die Höhe der Stipendien.

2. Die Stipendien werden nach einer vergleichenden Leistungsbewertung und

l'ordine definito nelle relative graduatorie. A parità di merito prevale il candidato o la candidata più giovane di età anagrafica. Le borse di studio hanno durata complessiva di almeno tre anni. Sono rinnovate annualmente, previa verifica positiva del completamento del programma annuale. In caso di rinnovo, rimane fermo l'obbligo dell'Università di erogare la borsa.

entstandend der in den jeweiligen Ranglisten festgelegten Reihenfolge vergeben. Bei gleicher Leistung hat der jüngste Bewerber oder die jüngste Bewerberin den Vorrang. Die Stipendien haben eine Gesamtlauzeit von mindestens drei Jahren. Die Stipendien werden nach der positiven Bewertung des Jahresprogramms erneuert. Im Falle der Erneuerung ist die Universität zur weiteren Ausbezahlung des Stipendiums verpflichtet.

3. L'importo della borsa di studio, da erogare in rate mensili posticipate, è determinato, in misura non inferiore a quella prevista dal decreto del Ministero. Tale importo è incrementato nella misura massima del 50 % per un periodo complessivamente non superiore a 12 mesi, se il dottorando o la dottoranda è autorizzato o autorizzata dal Collegio dei e delle docenti a svolgere attività di ricerca all'estero. Tale periodo può essere esteso fino a un tetto massimo complessivo di 18 mesi per i dottorati in co-tutela con soggetti esteri o attivati ai sensi dell'articolo 3, comma 2 del DM n. 226/2021.

3. Das jeweils am Ende des Monats überwiesene Stipendium wird mindestens in der Höhe ausbezahlt, die laut Ministerialdekret bestimmt wurde. Dieser Betrag wird für die Dauer von höchstens 12 Monaten um höchstens 50% erhöht, wenn der Doktorand oder die Doktorandin vom Dozenten- und Dozentinnenkollegium die Ermächtigung für eine Forschungstätigkeit im Ausland erhält. Dieser Zeitraum kann bei Doktoratsstudien, die gemeinsam mit ausländischen Einrichtungen betreut werden oder die gemäß Art. 3 Absatz 2 des Ministerialdekretes Nr. 226/2021 aktiviert wurden, bis zu einer Höchstdauer von insgesamt 18 Monaten verlängert werden.

4. Per ciascun ciclo di dottorati da attivare la disponibilità delle borse di studio dovrà corrispondere ad un numero medio di almeno quattro borse di studio per corso di dottorato attivato. Dal computo si escludono le borse assegnate ai dottorati attivati in convenzione o in consorzio, fermo restando che per il singolo corso di dottorato tale disponibilità non può essere inferiore a tre. Al fine di soddisfare il predetto requisito si possono computare altre forme di finanziamento di importo almeno equivalente, comunque destinate a borse di studio.

4. Für jeden Zyklus müssen durchschnittlich mindestens vier Stipendien für jedes Doktoratsstudium zur Verfügung gestellt werden. Doktoratsstudien, die im Rahmen einer Konvention oder eines Konsortiums aktiviert werden, sind von der Berechnung ausgenommen, wobei für jedes einzelne Doktoratsstudium mindestens drei Stipendien zur Verfügung stehen müssen. Um diesen Anforderungen zu entsprechen, können auch Drittmittel zur Finanzierung der Stipendien verwendet werden, jedoch nur, wenn sie mindestens gleich hoch sind.

5. A ciascun dottorando e a ciascuna dottoranda è assicurato, nell'ambito delle risorse finanziarie esistenti nel bilancio dell'Ateneo a legislazione vigente, un budget per l'attività di ricerca in Italia e all'estero adeguato rispetto alla tipologia di corso e comunque di importo non inferiore al 10% dell'importo della borsa di studio. I principi di cui al presente articolo non si applicano ai borsisti e alle borsiste di Stati esteri o beneficiari di sostegno finanziario nell'ambito di specifici

5. Jedem Doktoranden und jeder Doktorandin wird im Rahmen der im Universitätshaushalt nach geltendem Recht zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel ein Budget für Forschungsaktivitäten in Italien und im Ausland garantiert, das der Art des Doktoratsstudiums entspricht und in jedem Fall nicht weniger als 10 % des Stipendiums beträgt. Die in diesem Artikel vorgesehenen Grundsätze gelten nicht für Stipendiaten und Stipendiatinnen ausländischer

programmi di mobilità in relazione a quanto previsto dalla specifica regolamentazione.

Staaten oder für Stipendiaten und Stipendiatinnen im Rahmen spezifischer Mobilitätsprogramme, die entsprechend durch eigene Bestimmungen geregelt sind.

CAPO V SVOLGIMENTO DEL CORSO

ABSCHNITT V ABLAUF DES DOKTORATSSTUDIUMS

Articolo 13 Durata dei corsi di dottorato

1. La durata dei corsi per il conseguimento del dottorato di ricerca non può essere inferiore a tre anni accademici.

2. Per comprovati motivi che non consentono la presentazione della tesi di dottorato nei tempi previsti dalla durata del corso, il Collegio dei e delle docenti può concedere, su richiesta del dottorando o della dottoranda, una proroga della durata massima di dodici mesi, senza ulteriori oneri finanziari a carico dell'Ateneo.

3. Una proroga della durata del corso di dottorato per un periodo non superiore a dodici mesi può essere, altresì, decisa dal Collegio dei e delle docenti per motivate esigenze scientifiche, assicurando in tal caso la corrispondente estensione della durata della borsa di studio con fondi a carico del bilancio dell'Ateneo.

Articolo 14 Sospensione, interruzione e rinuncia

1. L'assenza superiore ai trenta giorni comporta in ogni caso l'interruzione dell'erogazione della borsa di studio. Spetta al coordinatore o alla coordinatrice, su segnalazione del supervisore o della supervisora, avvisare l'Ufficio Didattico del mancato rispetto degli obblighi di frequenza da parte dei dottorandi e delle dottorande.

2. I dottorandi e le dottorande possono chiedere la sospensione del corso per una durata massima

Artikel 13 Dauer der Doktoratsstudien

1. Die Dauer des Studiums für die Erlangung des Doktorates beträgt mindestens drei akademische Jahre.

2. Bei nachgewiesenen Gründen, die eine Vorlage der Doktorarbeit innerhalb des für die Dauer des Studiums vorgesehenen Zeitrahmens nicht zulassen, kann das Dozenten- und Dozentinnenkollegium auf Antrag des Doktoranden oder der Doktorandin eine Verlängerung von höchstens zwölf Monaten gewähren, jedoch ohne weitere finanzielle Unterstützung von Seiten der Universität.

3. Eine Verlängerung der Dauer des Doktoratsstudiums für einen Zeitraum von höchstens zwölf Monaten kann ebenfalls vom Dozenten- und Dozentinnenkollegium aus begründeten wissenschaftlichen Gründen beschlossen werden, wobei in diesem Fall die Dauer des Stipendiums mit Mitteln aus dem Universitätshaushalt auch verlängert wird.

Artikel 14 Unterbrechung, Aussetzung und Verzicht

1. Bei Abwesenheiten von über 30 Tagen wird in jedem Fall die Auszahlung des Stipendiums ausgesetzt. Der Koordinator oder die Koordinatorin hat die Aufgabe, aufgrund einer Meldung von Seiten des Betreuers oder der Betreuerin, der Servicestelle Studium und Lehre die Nichteinhaltung der Anwesenheitspflicht seitens der Doktoranden und Doktorandinnen zu melden.

2. Die Doktoranden und Doktorandinnen können eine Unterbrechung ihres Doktoratsstudiums um

di sei mesi. Per la durata della sospensione non è prevista la corresponsione della borsa di studio o di altro finanziamento equivalente.

I motivi sono i seguenti:

- a. grave e documentata malattia;
- b. congedo parentale;
- c. particolari situazioni familiari – in questo caso il Collegio dei e delle docenti delibera la sospensione;
- d. altri motivi previsti dalla legge.

3. I periodi di proroga e sospensione di cui agli artt. 13 e 14 non possono complessivamente eccedere la durata di 18 mesi, fatti salvi casi specifici previsti dalla legge.

4. La rinuncia agli studi può essere presentata in qualsiasi momento, è definitiva e comporta l'immediata interruzione della corresponsione della borsa di studio. Ai sensi dell'art. 74 del DPR n. 382/1980 chi abbia usufruito di una borsa di studio per un corso di dottorato di ricerca, di perfezionamento o di specializzazione non può chiedere di fruirne una seconda volta, anche se per titolo diverso.

Articolo 15 Esclusione

1. È prevista, con decisione motivata del Collegio dei e delle docenti, l'esclusione dal corso di dottorato di ricerca e la conseguente perdita del diritto alla fruizione della borsa di studio in caso di:

- a) giudizio negativo del Collegio dei e delle docenti in sede di verifica annuale dell'attività;
- b) prestazioni di lavoro a tempo indeterminato, nonché assunzione di incarichi di lavoro a tempo determinato o di prestazioni d'opera senza l'autorizzazione del Collegio dei e delle docenti;

maximal sechs Monate beantragen. Für die Dauer der Unterbrechung wird kein Stipendium und keine andere gleichwertige Finanzierung ausgezahlt.

Es können folgende Gründe geltend gemacht werden:

- a. eine nachweislich schwere Erkrankung;
- b. die Inanspruchnahme von Elternzeit;
- c. eine besondere familiäre Situation - in diesem Fall entscheidet das Dozentenkollegiums über die Unterbrechung;
- d. andere gesetzlich vorgesehene Gründe.

3. Die in den Art. 13 und 14 genannten Verlängerungs- und Aussetzungszeiträume dürfen insgesamt 18 Monate nicht überschreiten, außer in gesetzlich vorgesehenen Sonderfällen.

4. Der Verzicht auf das Studium kann jederzeit erfolgen, ist endgültig und unwiderruflich und hat die sofortige Einstellung der Stipendienzahlung zur Folge. Gemäß Art. 74 des DPR Nr. 382/1980 darf sich niemand, der ein Stipendium für ein Doktors-, Postgraduierten- oder Spezialisierungsstudium erhalten hat, ein zweites Mal dafür bewerben, auch nicht für einen anderen Titel.

Artikel 15 Ausschluss

1. In den nachstehenden Fällen wird mit begründeter Entscheidung des Dozenten- und Dozentinnenkollegiums der Ausschluss aus dem Doktoratsstudium und der damit verbundene Verlust des Anspruchs auf das Stipendium beschlossen:

- a) bei negativer Beurteilung durch das Dozenten- und Dozentinnenkollegium im Rahmen der jährlichen Leistungsüberprüfung;
- b) bei Erbringung von Arbeitsleistungen im Rahmen eines unbefristeten Arbeitsvertrags sowie bei einem befristeten Arbeitsverhältnis oder bei Erbringung von Dienstleistungen ohne vorherige Genehmigung durch das Dozenten-

c) assenze ingiustificate e prolungate;

d) violazione degli obblighi previsti nell'art. 16 del presente Regolamento;

e) gravi motivazioni rilevate dal Collegio dei e delle docenti.

und Dozentinnenkollegium;

c) bei längerer unentschuldigter Abwesenheit;

d) bei Verstoß gegen die in Art. 16 dieser Regelung geltenden Pflichten;

e) aus schwerwiegenden vom Dozenten- und Dozentinnenkollegium festgestellten Gründen.

Articolo 16 **Diritti e obblighi del dottorando e della dottoranda**

1. I dottorandi e le dottorande hanno l'obbligo di frequentare i corsi, di compiere attività di studio e di ricerca nell'ambito delle strutture all'uopo destinate e di presentare al Collegio dei e delle docenti, a conclusione di ogni anno di corso, una relazione sull'attività di ricerca svolta.

2. Il corso di dottorato richiede un impegno esclusivo e a tempo pieno, ferme restando le disposizioni previste per il dottorato industriale.

3. Il Collegio dei e delle docenti può autorizzare il dottorando o la dottoranda a svolgere attività retribuite che consentono di acquisire competenze concernenti l'ambito formativo del dottorato, previa valutazione della compatibilità delle medesime attività con il proficuo svolgimento delle attività formative, didattiche e di ricerca del corso di dottorato. Il limite massimo del reddito del dottorando o della dottoranda, in ogni caso, non deve essere superiore all'importo della borsa medesima.

4. Per ciascun dottorando e ciascuna dottoranda è ordinariamente previsto lo svolgimento di attività di ricerca e formazione, coerenti con il progetto di dottorato, presso Istituzioni di elevata qualificazione all'estero.

5. I dottorandi e le dottorande possono svolgere, come parte integrante del progetto formativo, previo nulla osta del Collegio dei e delle docenti e senza incremento dell'importo della borsa di studio, attività di tutorato, anche retribuita, degli

Artikel 16 **Rechte und Pflichten des Doktoranden und der Doktorandin**

1. Die Doktoranden und Doktorandinnen sind verpflichtet, an den Lehrveranstaltungen teilzunehmen, Studien- und Forschungstätigkeiten im Rahmen der dafür vorgesehenen Strukturen durchzuführen und am Ende eines jeden Jahres dem Dozenten- und Dozentinnenkollegium einen Bericht über ihre Forschungstätigkeiten vorzulegen.

2. Das Doktoratsstudium erfordert ein Vollzeitengagement, unbeschadet der Bestimmungen für das Executive PhD.

3. Das Dozenten- und Dozentinnenkollegium kann den Doktoranden oder die Doktorandin ermächtigen, bezahlte Tätigkeiten auszuüben, die es ihm oder ihr ermöglichen, Kompetenzen im Zusammenhang mit dem Ausbildungsbereich des Doktorats zu erwerben, vorbehaltlich einer Bewertung der Vereinbarkeit dieser Tätigkeiten mit der gewinnbringenden Durchführung der Ausbildungs-, Lehr- und Forschungstätigkeiten des Doktoratsstudiums. Das Einkommen des Doktoranden oder der Doktorandin darf in keinem Fall den Betrag des Stipendiums übersteigen.

4. Es ist für jeden Doktoranden und für jede Doktorandin in der Regel vorgesehen, dass im Rahmen des Doktoratsstudiums Forschungs- und Studententätigkeit an hochqualifizierten Einrichtungen im Ausland durchgeführt wird.

5. Doktoranden und Doktorandinnen können als Bestandteil ihres Doktoratsstudiums mit Ermächtigung des Dozenten- und Dozentinnenkollegiums - ohne Anspruch auf eine Erhöhung des Stipendiums für diese Tätigkeit -

studenti e delle studentesse dei corsi di laurea e di laurea magistrale, nonché, entro il limite di quaranta ore per ciascun anno accademico, attività di didattica integrativa. Per le attività di cui al presente comma, ai dottorandi e alle dottorande sono corrisposti gli assegni di cui all'articolo 1, comma 1, lettera b), del decreto-legge 9 maggio 2003, n. 105, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 luglio 2003, n. 170.

6. La borsa di studio del dottorato di ricerca è soggetta al versamento dei contributi previdenziali INPS a gestione separata ai sensi dell'articolo 2, comma 26, della legge 8 agosto 1995, n. 335, nella misura di due terzi a carico dell'amministrazione e di un terzo a carico del o della borsista. I dottorandi e le dottorande beneficiano delle tutele e dei diritti connessi.

7. I e le dipendenti pubblici ammessi a un corso di dottorato beneficiano, per il periodo di durata normale del corso, dell'aspettativa prevista dalla contrattazione collettiva o, se dipendenti in regime di diritto pubblico, del congedo straordinario per motivi di studio, compatibilmente con le esigenze dell'amministrazione, ai sensi dell'articolo 2 della legge 13 agosto 1984, n. 476, con o senza assegni e salvo esplicito atto di rinuncia, solo se sono iscritti per la prima volta a un corso di dottorato, a prescindere dall'ambito disciplinare. Rimane fermo il diritto al budget per l'attività di ricerca svolta in Italia e all'estero di cui all'articolo 12, comma 5.

8. Rimane ferma per i dottorandi e le dottorande la disciplina degli interventi per il diritto allo studio di cui al decreto legislativo 29 marzo 2012, n. 68.

9. Ferma restando l'applicazione delle norme a tutela della genitorialità di cui al decreto del Ministro del lavoro e della previdenza sociale 12 luglio 2007, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del

eine Tutorentätigkeit für Studierende von Bachelor- und Master sowie eine unterstützende Lehrtätigkeit im Umfang von höchstens 40 Stunden pro akademisches Jahr ausüben. Für die in diesem Absatz genannten Tätigkeiten erhalten die Doktoranden und Doktorandinnen die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzesdekrets vom 9. Mai 2003, Nr. 105, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 11. Juli 2003, Nr. 170, genannten Vergütungen.

6. Das Stipendium des Doktoratsstudiums unterliegt der Zahlung von NISF-Sozialversicherungsbeiträgen (Sonderverwaltung) gemäß Artikel 2 Absatz 26 des Gesetzes vom 8. August 1995, Nr. 335, die zu zwei Dritteln von der Verwaltung und zu einem Drittel vom Stipendiaten oder von der Stipendiatin zu tragen sind. Doktoranden und Doktorandinnen kommen in den Genuss der damit verbundenen Vorteile und Rechte.

7. Die zu einem Doktoratsstudium zugelassenen öffentlichen Bediensteten haben für die Regelstudienzeit Anspruch auf den im Kollektivvertrag vorgesehenen Wartestand; für Beschäftigte, die dem öffentlichen Recht unterliegen, ist im Sinne des Artikels 2 des Gesetzes vom 13. August 1984, Nr. 476, ein bezahlter oder unbezahlter Sonderurlaub zu Studienzwecken vorgesehen, der in Abstimmung mit den Erfordernissen der öffentlichen Verwaltung in Anspruch genommen werden kann, soweit nicht ausdrücklich darauf verzichtet wird, nur dann, wenn sie zum ersten Mal in ein Doktoratsstudium eingeschrieben sind, unabhängig vom Fachbereich. Der Anspruch auf ein Budget für in Italien und im Ausland durchgeführte Forschungstätigkeiten gemäß Artikel 12 Absatz 5 bleibt davon unberührt.

8. Für Doktoranden und Doktorandinnen bleiben die Regelungen zum Studienrecht aus dem gesetzesvertretenden Dekret vom 29. März 2012, Nr. 68, unverändert.

9. Unbeschadet der Anwendung der Vorschriften zum Schutz der Elternschaft gemäß dem Dekret des Ministers für Arbeit und soziale Sicherheit vom 12. Juli 2007, veröffentlicht im Amtsblatt

23 ottobre 2007, n. 247, i dottorandi e le dottorande in congedo mantengono il diritto alla borsa di studio. Al termine del periodo di sospensione, la borsa di studio è erogata alla ripresa della frequenza del corso sino a concorrenza della durata complessiva della borsa di studio medesima.

vom 23. Oktober 2007, Nr. 247, behalten die beurlaubten Doktoranden und Doktorandinnen ihren Anspruch auf das Stipendium. Nach Ablauf der Unterbrechung wird das Stipendium bei Wiederaufnahme des Studiums bis zur Gesamtdauer des Stipendiums ausgezahlt.

Articolo 17 **Visiting PhD Students**

1. Dottorandi e dottorande di altre Università, italiane o straniere, che svolgono presso la Libera Università di Bolzano un soggiorno di ricerca vengono gestiti attraverso un sistema informatico gestionale e ricevono l'accesso al rispettivo edificio, alla biblioteca, alla rete scientifica ed all'utilizzo mensa. Non è previsto il pagamento di una tassa.

Artikel 17 **Visiting PhD Students**

1. Doktoranden und Doktorandinnen anderer italienischer oder ausländischer Universitäten, welche an der Freien Universität Bozen einen Forschungsaufenthalt absolvieren, werden über ein informatisches Verwaltungssystem erfasst und erhalten Zugang zum jeweiligen Gebäude, zur Bibliothek, zum Wissenschaftsnetz und zur Mensa. Das Entrichten einer Gebühr ist nicht vorgesehen.

CAPO VI **CONSEGUIMENTO DEL TITOLO DI** **DOTTORE O DOTTORESSA DI RICERCA**

ABSCHNITT VI **ERLANGUNG DES DOKORTITELS**

Articolo 18 **Valutazione della tesi di ricerca e** **discussione**

1. Il titolo di dottore di ricerca, abbreviato in "Dott. Ric.", ovvero «Ph.D.», è rilasciato a seguito della positiva valutazione di una tesi di ricerca che contribuisce all'avanzamento delle conoscenze o delle metodologie nel campo di indagine prescelto. La tesi di dottorato è redatta nella lingua del corso di dottorato ed è corredata da una sintesi, redatta in lingua inglese.

2. La tesi, unitamente alla relazione sulle attività svolte durante il corso di dottorato e sulle eventuali pubblicazioni, è esaminata da almeno due valutatori e/o valutatrici. I valutatori e/o le valutatrici non possono appartenere alla Libera Università di Bolzano e devono essere in possesso di un'esperienza di elevata qualificazione. Almeno uno o una è docente universitario o universitaria. Possono appartenere a istituzioni estere o internazionali. I valutatori e/o le valutatrici sono nominati dal Collegio dei e delle docenti, su

Artikel 18 **Bewertung und Diskussion der Doktorarbeit**

1. Der Dokortitel (ital. Abkürzung "Dott.Ric", bzw. "PhD") wird nach der positiven Bewertung einer Doktorarbeit verliehen, die zum Wissensfortschritt oder zum methodischen Fortschritt im gewählten Forschungsbereich beiträgt. Die Doktorarbeit wird in der Sprache des Doktoratsstudiums verfasst und von einer Zusammenfassung in Englisch begleitet.

2. Die Doktorarbeit wird zusammen mit dem Bericht über die im Rahmen des Doktoratsstudiums durchgeführten Tätigkeiten und eventuellen Veröffentlichungen von mindestens zwei Gutachtern und/oder Gutachterinnen geprüft. Die Gutachter und/oder Gutachterinnen dürfen nicht der Freien Universität Bozen angehören und müssen über hochqualifizierte Erfahrungen verfügen. Mindestens einer oder eine von ihnen muss Universitätsprofessor oder

proposta del supervisore o della supervisora di ciascun dottorando e di ciascuna dottoranda, entro la fine dell'ultimo anno accademico del corso di dottorato. Entro 30 giorni dal ricevimento della tesi, i valutatori e/o le valutatrici esprimono un giudizio analitico scritto, proponendo l'ammissione alla discussione pubblica o il rinvio della discussione della tesi per un periodo non superiore a sei mesi. Trascorso tale periodo, la tesi, corredata da un nuovo parere scritto reso dai valutatori e/o dalle valutatrici, è in ogni caso ammessa alla discussione.

Universitätsprofessorin sein. Sie können auch ausländischen oder internationalen Einrichtungen angehören. Sie werden auf Vorschlag des Betreuers oder der Betreuerin jedes einzelnen Doktoranden oder jeder einzelnen Doktorandin vom Dozenten- und Dozentinnenkollegium vor Ende des letzten akademischen Jahres des Doktoratsstudiums ernannt. Die Gutachter und/oder Gutachterinnen erstellen innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der Doktorarbeit eine schriftliche, analytische Beurteilung derselben und schlagen die Zulassung zur öffentlichen Diskussion der Doktorarbeit oder einen Aufschub um höchstens sechs Monate vor. Nach Ablauf dieser Frist muss die Doktorarbeit zur öffentlichen Diskussion zugelassen werden; dazu wird ein neues schriftliches, analytisches Gutachten derselben Gutachter und/oder Gutachterinnen vorgelegt.

3. La discussione pubblica si svolge innanzi a una commissione la cui composizione è definita nel successivo articolo. Al termine della discussione, la commissione esprime un giudizio scritto e motivato sulla tesi.

3. Die öffentliche Diskussion erfolgt vor einer Kommission, deren Zusammensetzung im nachstehenden Artikel geregelt ist. Am Ende der Diskussion gibt die Kommission ein schriftliches und begründetes Urteil über die Doktorarbeit ab.

4. La Commissione, con voto unanime, ha facoltà di attribuire la lode in presenza di risultati di particolare rilievo scientifico.

4. Die Kommission kann durch einstimmigen Beschluss eine Auszeichnung *Cum Laude* für besonders herausragende wissenschaftliche Leistungen verleihen.

5. Le attività formative svolte dai dottorandi e dalle dottorande in una o più sedi sono certificate da un documento allegato al diploma finale (diploma supplement).

5. Die von den Doktoranden und Doktorandinnen an einem oder mehreren Standorten durchgeführten Tätigkeiten werden durch ein Dokument bescheinigt, das dem Abschlussdiplom beigelegt wird (Diploma Supplement).

Articolo 19 Commissione giudicatrice

1. La Commissione giudicatrice viene nominata, con decreto, dal Rettore o dalla Rettice su proposta del Collegio dei e delle docenti nel rispetto, ove possibile, dell'equilibrio di genere. La Commissione è composta per almeno da due terzi da soggetti non appartenenti alla sede amministrativa del corso e per non più di un terzo da componenti appartenenti ai soggetti partecipanti al dottorato ai sensi dell'articolo 3, comma 2, DM n. 226/2021. In ogni caso la

Artikel 19 Bewertungskommission

1. Die Bewertungskommission wird vom Rektor oder von der Rektorin nach Anhörung des Dozenten- und Dozentinnenkollegiums per Dekret ernannt, wenn möglich mit einem ausgewogenen Geschlechterverhältnis. Die Kommission besteht zu mindestens zwei Dritteln aus Mitgliedern, die nicht dem Verwaltungssitz des Doktoratsstudiums angehören, und zu höchstens einem Drittel aus Mitgliedern der Einrichtungen laut Artikel 3 Absatz 2 des MD Nr. 226/2021. In jedem Fall muss die

Commissione è composta per almeno due terzi da componenti di provenienza accademica. Contemporaneamente vengono individuati anche i membri supplenti.

2. Le Commissioni giudicatrici sono tenute a concludere i lavori nei novanta giorni successivi alla loro nomina.

Kommission zu mindestens zwei Dritteln aus akademischen Mitgliedern zusammengesetzt sein. Gleichzeitig werden auch die Ersatzmitglieder ernannt.

2. Die Bewertungskommissionen sind verpflichtet, ihre Tätigkeit innerhalb von neunzig Tagen ab der Ernennung abzuschließen.

Articolo 20 **Ammissione all'esame finale**

1. Entro la conclusione del corso, i dottorandi e le dottorande iscritti all'ultimo anno di corso presentano al Collegio dei e delle docenti domanda di ammissione all'esame finale. La domanda può essere accettata o respinta.

2. L'Ufficio competente comunica all'indirizzo di posta elettronica istituzionale ai candidati e alle candidate i nominativi della Commissione giudicatrice, informandoli altresì della data e dell'ora in cui avrà luogo l'esame finale. Tale comunicazione viene notificata almeno trenta giorni prima della data fissata per la prova. I candidati e le candidate trasmettono a ciascun membro della Commissione giudicatrice una copia della tesi corredata dal giudizio analitico scritto dei valutatori e/o delle valutatrici e dall'eventuale successivo parere scritto degli stessi in caso di rinvio necessario per apportare correzioni od integrazioni alla tesi.

3. L'esame innanzi alla Commissione giudicatrice consiste nella pubblica discussione della tesi finale. La Commissione redige verbale per le operazioni di esame. Per ciascun candidato ammesso e per ciascuna candidata ammessa all'esame finale essa redige altresì una relazione sui lavori in base ai quali è deliberato il rilascio del titolo.

Articolo 21 **Rilascio del titolo di dottore di ricerca**

1. Il titolo di dottore di ricerca si consegue con il

Artikel 20 **Zulassung zur Abschlussprüfung**

1. Doktoranden und Doktorandinnen, die ins letzte Jahr des Doktoratsstudiums eingeschrieben sind, müssen dem Dozenten- und Dozentinnenkollegium bis Studienende einen Antrag auf Zulassung zur Abschlussprüfung vorlegen. Dieser kann angenommen oder abgelehnt werden.

2. Die zuständige Stelle teilt den Kandidaten und Kandidatinnen per E-Mail, an ihre institutionelle E-Mail-Adresse, die Namen der Mitglieder der Bewertungskommission mit und gibt außerdem Datum, Uhrzeit und Ort der Abschlussprüfung bekannt. Diese Mitteilung erfolgt mindestens 30 Tage vor dem festgesetzten Prüfungstermin. Die Kandidaten und Kandidatinnen übermitteln jedem Mitglied der Bewertungskommission je eine Abschrift der Doktorarbeit und der schriftlichen, analytischen Beurteilung der Gutachter und/oder Gutachterinnen; falls eine Fristverlängerung für Korrekturen oder Ergänzungen gewährt wurde, muss auch das zweite schriftliche, analytische Gutachten der Gutachter und/oder Gutachterinnen vorgelegt werden.

3. Die Prüfung vor der Bewertungskommission besteht in der öffentlichen Diskussion der Doktorarbeit. Die Kommission erstellt ein Protokoll zum Prüfungsverlauf. Für jeden zur Abschlussprüfung zugelassenen Kandidaten und für jede zur Abschlussprüfung zugelassene Kandidatin erstellt die Kommission zudem einen Prüfungsbericht, auf dessen Grundlage die Verleihung des Abschlusstitels beschlossen wird.

Artikel 21 **Verleihung des Dokortitels**

1. Der Dokortitel wird nach Bestehen der

superamento dell'esame finale.

2. Il titolo di dottore di ricerca è rilasciato dal Rettore o dalla Rettrice della Libera Università di Bolzano, che, a richiesta dell'interessato o dell'interessata ne certifica il conseguimento.

3. Entro trenta giorni dalla discussione e approvazione della tesi, l'Università deposita copia della stessa, in formato elettronico, nell'Anagrafe di cui all'art. 14 del DM n. 226/2021, in una specifica sezione ad accesso aperto. Previa autorizzazione del Collegio dei e delle docenti, possono essere rese indisponibili parti della tesi in relazione all'utilizzo di dati tutelati ai sensi della normativa vigente in materia. I dottorandi e le dottorande sono tenuti a caricare la tesi di dottorato all'interno del sistema informativo di Ateneo all'uopo predisposto almeno 15 giorni prima della discussione di cui all'art. 20. Gli uffici amministrativi competenti provvederanno, successivamente al caricamento e nel rispetto dei termini previsti dalla normativa nazionale, al deposito della tesi presso le biblioteche nazionali centrali di Roma e di Firenze.

Articolo 22 **Entrata in vigore**

1. Il Regolamento entra in vigore il giorno dopo l'approvazione.

Abschlussprüfung erlangt.

2. Der Dokortitel wird vom Rektor oder von der Rektorin der Freien Universität Bozen verliehen, der oder die dessen Erlangung auf Antrag des oder der Betroffenen bescheinigt.

3. Innerhalb von dreißig Tagen nach der Diskussion und Genehmigung der Doktorarbeit hinterlegt die Universität ein Exemplar derselben in elektronischer Form in der in Art. 14 des MD Nr. 226/2021 genannten Datenbank (anagrafe) in einem eigenen Bereich mit freiem Zugang. Mit vorheriger Genehmigung des Dozenten- und Dozentinnenkollegiums können Teile der Doktorarbeit, mit zu schützenden Inhalten, laut geltenden Rechtsvorschriften, nicht zugänglich gemacht werden. Die Doktoranden und Doktorandinnen sind verpflichtet, ihre Doktorarbeit mindestens 15 Tage vor der Diskussion gemäß Art. 20 in das zu diesem Zweck eingerichtete Informationssystem der Universität hochzuladen. Die zuständigen Verwaltungsstellen veranlassen – unter Einhaltung der in der nationalen Reglementierung vorgesehenen Fristen – die Hinterlegung der hochgeladenen Doktorarbeit in den zentralen Nationalbibliotheken von Rom und Florenz.

Artikel 22 **Inkrafttreten**

1. Die Regelung tritt am Tag nach der Genehmigung in Kraft.